



 **VOLUNTARY
RETURN HOME**

© IOM, 2018

به بازگشت به میهن خود فکر می کنید؟
ما می توانیم به بازگشت داوطلبانه شما کمک کنیم.
Fedasil مقدمات و هزینه سفر شما را فراهم
می کند. و با کمک هم بررسی می کنیم ما چه
حمایتی می توانیم در کشور مبدا شما در اختیارتان
قرار دهیم.

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

fedasil
FEDERAL AGENCY FOR THE
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS



Towards a more integrated migration
policy, made possible by the AMIF

بازگشت داوطلبانه چیست؟

1

این به معنای بازگشت شما به کشور متبوعتان است. و شما هستید که تصمیم به ترک بلژیک می گیرید. پروسه سفر شما همانند سفر مسافرین عادی می باشد. مسئولین کشورتان، پیشاپیش، از بازگشت شما به آنجا مطلع نیستند. شما همیشه حق منصرف شدن از بازگشتن به کشور متبوعتان را دارید.

چگونه می توانم برای بازگشتن داوطلبانه به کشور متبوعم اقدام کنم؟

2

شما میتوانید با هر یک از مراکز متعدد پذیرش در بلژیک تماس بگیرید، با مددکار اجتماعی تان در این مورد صحبت کنید و یا به شماره رایگان 0800 327 045 تلفن کنید.

چه کسی سفر بازگشت من را ساماندهی می کند؟

3

Fedasil/فدآزیل (آژانس فدرال برای پذیرش متقاضیان پناهندگی)، هماهنگ کننده بازگشت داوطلبانه شما به کشور متبوعتان است. سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) هماهنگ کننده این سفر بازگشت از طریق هواپیما - و یا اتوبوس برای کشور های بالکان- است. سازمان های بین المللی IOM (سازمان بین المللی مهاجرت) و Caritas (سازمان خیریه کلیسای کاتولیک) مسئول کمک رسانی به شما پس از ورودتان به مقصد هستند .

آیا باید هزینه ای پرداخت کنم؟

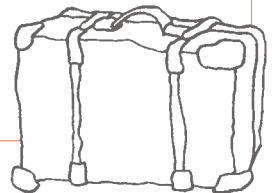
4

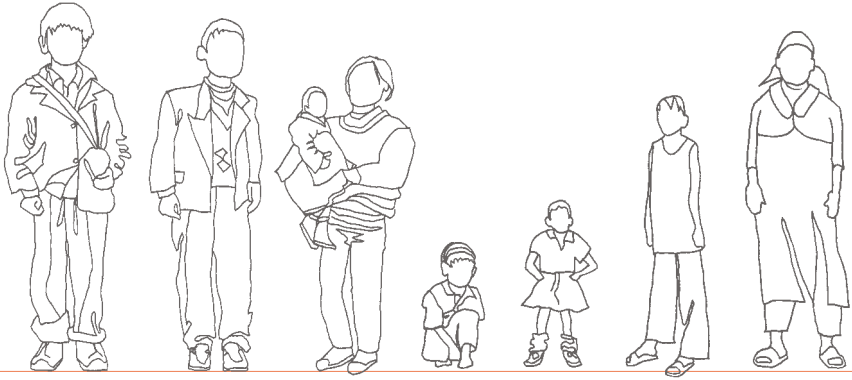
خیر، شما نباید هیچ هزینه ای پرداخت کنید: Fedasil/فدآزیل (آژانس فدرال برای پذیرش متقاضیان پناهندگی) پرداخت هزینه بلیط هواپیما و یا اتوبوس و نیز هزینه رفتن شما به فرودگاه و یا ایستگاه اتوبوس را بر عهده می گیرد. شما خود مسئول گرفتن پاسپورت و مدارک لازم برای سفرتان از کنسولگری می باشید و به هنگام سفر بازگشت، این هزینه ها به شما بازپرداخته می شود.

میزان بار مجاز برای سفرم چقدر است؟

5

این میزان متناسب با قوانین مقدار بار مجاز اعلام شده توسط شرکت های هواپیمایی و یا اتوبوسرانی می باشد : از به همراه داشتن بار بیش از حد مجاز خودداری کنید. بنابراین، شما باید وسایل سفر خود را محدود کنید.





آیا در این سفر توسط شخصی همراهی می شوم؟

بله، در هنگام خروج از بلژیک، شخصی از سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) به پیشوازتان آمده و به شما بلیط و هر گونه کمک هزینه سفرتان را میدهد و شما را تا محل ایست بازرسی در فرودگاه همراهی می کند. چنانچه در خواست کنید، فرد دیگری نیز در هنگام ورود به کشور متبوعتان، به پیشواز شما می آید. برای شناسایی آسانترتان، از شما درخواست می شود که کیسه ای پلاستیکی دارای آرم IOM بر روی آن، در دست بگیرید.

6

شرایط زندگی در کشور من آسان نیست؛ چه نوع حمایتی می توانید به من بدهید؟

ما با همکارانی محلی در کشور متبوعتان در ارتباط هستیم و آنها می توانند شما را در راه استقرار مجددتان در آنجا یاری دهند. این کمکها ممکن است شامل یاری برای راه اندازی کسب و کار، پوشش هزینه های پزشکی و استخدام می باشد. این کمک ها شامل همه افراد نمی شود، و در مورد هر نفر متفاوت است.

لطفاً از مددکار اجتماعی خود بپرسید که شما از کدام یک از این کمک ها می توانید برخوردار شوید. همچنین، به طور کلی، یک کمک هزینه سفر، قبل از خروج از بلژیک به شما اعطا می شود.

7

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
1000 – rue d'Arenberg 8
02 897 53 00
Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
1210 – Rue de la Charité 43
02/229 36 00
8.30 am – 11.30 am
www.caritas.be

Centre Social Protestant
1050 – rue Cans 12
02/500 10 13
By appointment
www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)
1060 – rue de Parme 26
02/533 39 84
Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;
Tue & Thu, by appointment
www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
1050 – Clos du Parnasse 3/i
0496 96 75 15 (by appointment)
www.bfro.be

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
4000 - Quai de la Batte 10
04/340 20 85
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
or by appointment -
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
04/342 14 44
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12 pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
4020 – rue de Fétille 98
04/222 36 16
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm
(by appointment)

VERVIERS

Espace 28
4800 – rue de la Colline 18
087/34 10 53
Mon & Thu, 9 am – 12 pm;
Tue, 1.30 pm – 4.30 pm
www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
4700 - Hillstraße 7
087/76 59 71
Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;
or by appointment
www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
7000 – rue des Belneux 4
0478/02 19 90
Thu, 9 am – 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
6000 - Avenue Général Michel 1B
071/64 49 17
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
6000 – rue Léon Bernus 35
071/31 88 70
Mon & Wed, 9 am – 12 pm
www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
7090 – rue Pierre Damien 14
067/63 60 29
Thu, 9 am – 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
5000 – rue Saint-Nicolas 84
081/83 39 51
Wed, 9 am – 12.30 pm;
Thu, 2.30 pm – 4.30 pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg
5000 - Place d'Illon 13
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg
06/129 25 18 – www.cinl.be

Marche-en-Famenne 6900
Avenue du Monument 8A1
Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880
rue de la Gare 20
Mon, 9 am – 12.30 pm

Arlon 6700
l'Espace Didier 42
Thu, 9.30 am – 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
1360 – Rue de la Station 28
081/34 34 36
Lu au ve, 9h-12h

GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent
9000 – Koopvaardijlaan 3
09/225 42 29
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
2018 - Lamorinièrestraat 137
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
03/235 34 05
www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
015/34 07 88
Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;
Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm
www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
3000 – Redingenstraat 6
016/46 49 61
Mon & Wed, 9 am – 11.30 am
www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8400 – Hospitaalstraat 35
059/59 21 21
Mon to Fri, 9 am – 12 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8000 – Riddershove 8
050/44 57 00
Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
9100 – Gasmeterstraat 81B
078/15 03 00
Mon to Fri, 9 am – 12 pm
www.cawoostvlaanderen.be

KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne
8520 – Kerkstraat 24
056/32 53 12 or 0486 93 15 25
8 am – 4.30 pm
www.bikvzw.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14
011/64 05 00
Sint-Truiden 3800 - Kazernestraat 34
011/68 86 00
Hasselt 3500 - Rozenstraat 28
011/85 99 20
Genk 3600 - Molenstraat 60B
089/36 36 25